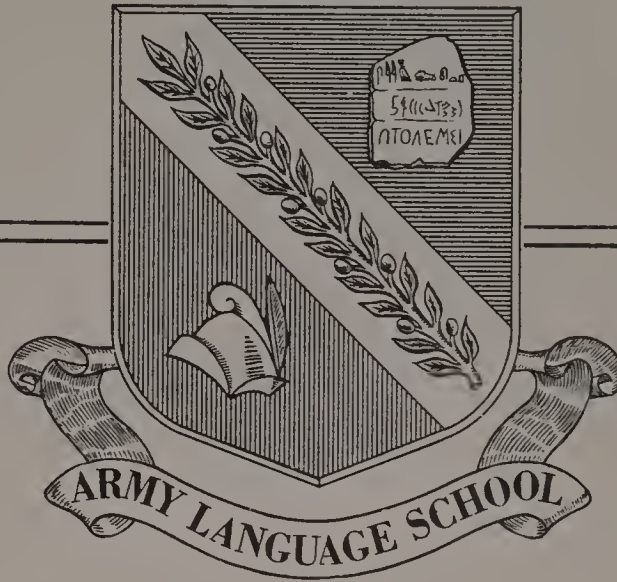


PL

913

.U6455

63687a



8 - AUG 2 1957
COPY

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

БЪЛГАРСКИ

СРПСКОХРВАТСКИ

POLSKI

華語

KOREAN

粵語

SHQIP

NINE MONTHS' COURSE

ČESKY

MAGYAR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

日本語

한국어

TURKÇE

DICTATION

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

(Military Interrogation Dialogues)

FRANÇAIS

فارسی

فارسی

ROMÂNĂ

SLOVENŠČINA

УКРАЇНСЬКА

SUOMENKIELI

ITALIANO

DEUTSCH

BAHASA INDONESIA

TIẾNG VIỆT NAM

ภาษาไทย

မြန်မာဘာသာ

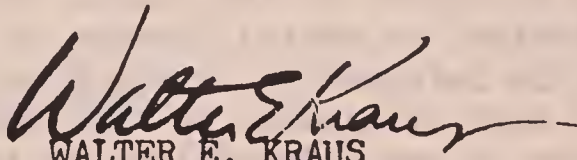
LIETUVIŲ

HEADQUARTERS
ARMY LANGUAGE SCHOOL
Presidio of Monterey, California

9 August 1956

INTERROGATION EXERCISES AT ARMY LANGUAGE SCHOOL

THOSE EXERCISES CONTAINED HEREIN WHICH PERTAIN TO INTERROGATION ARE BASED UPON EXERCISES PREPARED BY THE ARMY GENERAL SCHOOL, 1953, AND ARE EXCELLENT FOR LANGUAGE TRAINING. HOWEVER, EVERYONE USING THESE EXERCISES MUST REALIZE THAT THE PRISONER RESPONSES ARE NOT INTENDED TO BE EXAMPLES FOR U. S. PERSONNEL. SHOULD YOU BECOME A PRISONER OF WAR YOUR CONDUCT AND ANSWERS TO QUESTIONS SHOULD BE GOVERNED BY THE "MILITARY CODE" OF 1955.


WALTER E. KRAUS
Colonel, Artillery
Commandant

INFORMATION I MAY DISCLOSE SHOULD I
BECOME A PRISONER OF WAR

WHEN QUESTIONED, SHOULD I BECOME A PRISONER OF WAR, I AM BOUND TO GIVE ONLY NAME, RANK, SERVICE NUMBER AND DATE OF BIRTH. I WILL EVADE ANSWERING FURTHER QUESTIONS TO THE UTMOST OF MY ABILITY. I WILL MAKE NO ORAL OR WRITTEN STATEMENTS DISLOYAL TO MY COUNTRY AND ITS ALLIES OR HARMFUL TO THEIR CAUSE.

When questioned, a prisoner of war is required by the Geneva Convention and permitted by this Code to disclose his name, rank, service number and date of birth. A prisoner of war may also communicate with the enemy regarding his individual health or welfare as a prisoner of war and, when appropriate, on routine matters of camp administration. Oral or written confessions true or false, questionnaires, personal history statements, propaganda recordings and broadcasts, appeals to other prisoners of war, signatures to peace or surrender appeals, self criticisms or any other oral or written communication on behalf of the enemy or critical or harmful to the United States, its allies, the Armed Forces or other prisoners are forbidden.

It is a violation of the Geneva Convention to place a prisoner of war under physical or mental torture or any other form of coercion to secure from him information of any kind. If, however, a prisoner is subjected to such treatment, he will endeavor to avoid by every means the disclosure of any information, or the making of any statement or the performance of any action harmful to the interests of the United States or its allies or which will provide aid or comfort to the enemy.

Under Communist Bloc reservations to the Geneva Convention, the signing of a confession or the making of a statement by a prisoner is likely to be used to convict him as a war criminal under the laws of his captors. This conviction has the effect of removing him from the prisoner of war status and according to this Communist Bloc device denying him any protection under terms of the Geneva Convention and repatriation until a prison sentence is served.

63687a

K O R E A N
Nine Months' Course

Dictation
(Military Interrogation Dialogues)

July 1957

United States Army Language School
Presidio of Monterey, California

PL 913
.71 64 55

First edition July 1957
(For instructors only)

제 일 과 (一)

제 일 부 받아 쓰기

1. 다음 질문에 사실대로 명확히 대답하시오.
2. 당신의 계급은 무엇이오?
3. 육군 보병 일등상사입니다.
4. 당신 부대 이름은 무엇이오?
5. 인민공화군 제육사단 제사연대입니다.
6. 현재 어디서 근무하고 있소?
7. 지금 평양 병기 보급부대에서 근무하고 있습니다.
8. 당신의 종교는 무엇이오?
9. 예수교 장로교인입니다.
10. 국적은 무엇이오?
11. 한국입니다.
12. 신장은 얼마요?
13. 五척 八촌입니다.
14. 체중은 얼마요?
15. 160 파운드입니다.

제이부 여기-대답

김원국이라는 사람이 신문을 받게 되었다. 이 사람의 국적은 한국이고 신장은 大척 체중은 十七판이다. 종교는 예수교 장로교지만 요새 교회에 별로 다니지는 않는다. 이 사람은 一千九百四十八년에 평양에서 징병당해서 인민공화군 제8사단 제7연대에 입대하였다. 지금 이 사람의 계급은 중위이고 평양 병기보급부대에서 근무하고 있다.

1. 김원국이 무엇을 받게 되었소?
2. 국적은 어디요?
3. 신장은 얼마나 되오?
4. 종교는 무엇이오?
5. 어디서 징병당했소?
6. 무슨 군대에 입대하였소?
7. 언제 징병당했소?
8. 계급은 무엇이오?
9. 어디서 근무하고 있소?
10. 이 사람은 요새 교회에 잘 다니오?

제삼부 선택

1. 인식 번호는
a. 789667 번 입니다.
b. 재사단 제 7 연대 입니다.
c. 효자동 374 번지 입니다.
2. 병기보급부대는
a. 군인을 전선에 보급하는 부대.
b. 공장을 전선에 보급하는 부대.
c. 탄약하고 무기를 보급하는 부대.
3. 연대는
a. 사단보다 작다.
b. 대대보다 작다.
c. 중대보다 작다.
4. 채종은
a. 5척 7촌이다.
b. 18판이다.
c. 까망다.
5. 현주소는
a. 지금 살고 있는 곳이다.
b. 전에 살고있던 곳이다.
c. 지금 근무 하고 있는 회사의 이름이다.

제사부 가부

1. 인식번호는 부대의 이름이다.
2. 인민공화국은三八도선 북쪽에 있다.
- 3.九五관은 =백 파운드 이상이다.
4. 천주교 하고 장로교는 다 종교이다.
5. 징병 당하면 입대 해야 한다.
6. 대동공업회사는 보급 부대이다.
7. 준장은 소장보다 계급이 낮다.
8. 병종이라는 말은 계급하고 부대의 이름을 말한다.
9. 보병은 말을 타고 기병은 걸어다닌다.
10. 미국사람은 다 감리교인이다.

제 일과 (二)

제 일부 받아쓰기

1. 생년월일은 언제요?
2. 一천九백二十四年五月廿일 입니다.
3. 당신 몸에 무슨 표식이 있소?
4. 바른 팔에 덴 자리하고 칼 자리가 있습니다.
5. 당신은 어디서 중학교를 졸업했소?
6. 평양에서 제일 중학교를 마쳤읍니다.
7. 다른 학교에는 다니지 않았소?
8. 소련 모스크바에 가서 공산대학을 졸업했읍니다.
9. 무슨 단체에 가입한 일이 있소?
10. 공산당하고 인민 노동자 연맹에 가입했읍니다.

제이부 선택

1. 일정시대 라는 말은

- a. 노서아 군인들이 한국에 있을 때이다.
- b. 미국사람들이 한국에 있을 때이다.
- c. 일본사람들이 한국에 있을 때이다.

2. 광산과는

- a. 광산당원들이 일하는 곳이다.
- b. 탄약과 무기를 맡아보는 곳이다.
- c. 석탄, 금, 철 같은것이 나는곳을 맡아보는 곳이다.

3. 조선총독부는

- a. 조선사람들만이 일하는 곳이다.
- b. 조선인민공화국이다.
- c. 일본사람들이 조선에서 가지고 있던 정부이다.

4. 노동자는

- a. 공장에서 일하는 사람이다.
- b. 광산과에서 일하는 사람이다.
- c. 정부나 단체에서 일하는 사람이다.

5. 一천九백四十五년 에 끝난 전쟁 을

- a. 을차대전 이라고 한다.
- b. 이차대전 이라고 한다.
- c. 삼차대전 이라고 한다.

6. 三백七十五호 실 이라는 말 은

- a. 방 의 번호 이다.
- b. 집 의 주소 이다.
- c. 포로 의 번호 이다.

7. 인민 노동자 연맹 은

- a. 일정시대 에 조선 총독부 에 있었다.
- b. 인민공화국 에 있다.
- c. 광산과 에 있다.

8. 인민공화국 중앙청 이라는 말 은

- a. 건물을 말 한다.
- b. 나라를 말 한다.
- c. 단체를 말 한다.

제삼부 가부

1. 누이동생은 친척이다.
2. 부모형제가 아니면 보증인이 될 수 없다.
3. 이차대전은 한국에서 시작하지 않았다.
4. 광산파에서는 광산통계도 알아본다.
5. 당신들한테 노서아말은 외국어다.
6. 일정시대에 조선총독부가 있었다.
7. 노동자연맹은 미국에도 있다.
8. 주소에는 번지를 쓰고 방에는 호실을 쓴다.
9. 한국말이외에 외국어로 중국말을 한다는 말은 그 사람은 중국사람이 아니라는 말이다.
10. 1957년은 과거고 1947년은 현재다.

제사부 번역

1. 한국이외에 다른 나라 정부나 단체에서 일 한 일이
있소?
2. 일정시대에 조선총독부에서 일한 것 밖에는
없읍니다.
3. 광산과에서 주로 통계를 맡아보았소.
4. 지금까지 거주한 주소를 순서대로 말하시오.
5. 인민 노동자 연맹에서 일하였다.
6. 당신의 보증인이 될 수 있는 사람이 있소?
7. 쓰기도 하고 읽기도 합니다.

제오부 단어

1. 생년월일

10. 탄약과 무기

2. 표식

11. 광산과

3. 칼 자리

12. 조선총독부

4. 중학교

13. 이차대전

5. 졸업

14. 심오호실

6. 공산대학

15. 인민공화국

7. 단체

16. 중앙청

8. 노동자연맹

17. 보증인

9. 일정시대

18. 통계

제 일과 (三)

제 일부 받아쓰기

1. 당신의 부친은 살아 계시오?
2. 1948년에 평양에서 별세 하셨습니다.
3. 부친의 직업은 무엇이었소?
4. 과거에 평안남도 대동군 군수를 지냈습니다.
5. 당신 친척 가운데 북선정부나 공산단체에서 일하는 사람이 있소?
6. 제 형님이 평양 보안대에서 일하고 있습니다.
7. 당신 집안에 군인이 있소?
8. 제 동생이 인민공화군의 소위입니다.
9. 친척 가운데 누구든지 외국에 있는 사람이 있소?
10. 제 조부께서 미국 뉴욕에 계십니다.
11. 조부하고 편지 연락이 있소?
12. 일년에 한두번 편지를 받습니다.
13. 당신은 어디서 결혼 하였소?
14. 1943년에 서울에서 결혼 하였습니다.
15. 부인의 직업은 무엇이요?
16. 별로 하는 것이 없습니다.

제이부 선택

1. 사실 과 무위 하다는 말은

a. 공산단체에서 일을 하였다는 말

b. 말한 것이 정직 하고 틀리지 않다는 말

c. 말한 것이 다 거짓말 이라는 말

2. 보안대 는

a. 북선 에 있는 경찰 단체.

b. 남선 에 있는 경찰 단체.

c. 남선 에 있는 공산 단체.

3. 무직 이라는 말은

a. 정부에서 일 한다는 말

b. 공산당 에 가입 했다는 말

c. 아무데서도 일 하지 않는다는 말.

4. 부친 이라는 말은

a. 뉴욕 에 있는 조부 이다.

b. 아버지 이다.

c. 어머니의 아버지 이다.

5. 별세 하셨다는 말은

a. 죽었다는 말

b. 살아 계시다는 말

c. 외국에 갔다는 말

6. 평안남도 는

a. 남선 에 있다.

b. 북선 에 있다.

c. 외국 에 있다.

7. 집안 에 군인이 있다는 말은

a. 아버지가 군인 이라는 말

b. 동무가 군인 이라는 말

c. 형님이 별세 하셨다는 말.

제삼부 질문 - 대답

1. 당신 부친의 생년월일은 언제요?
2. 부친님의 직업은 무엇이었어요?
3. 당신 친척 가운데 한국에 있는 사람이 있소?
4. 당신은 조부가 있소?
5. 당신의 어머니님의 직업은 무엇이었어요?
6. 당신 집안에 당신 외에 군인이 또 있소?
7. 당신은 결혼 했소?

제사부 번역

1. 저는 1930년에 평양에서 출생하고 평양 제일 중학을 졸업한후에 소련 모스크바에 가서 공산 대학을 졸업 했소.
2. 공산대학을 졸업하고 북선에 돌아오자마자 공산당에 가입하고 이번 전쟁이 일어날때까지 인민보안대에서 일했소.
3. 일정시대에는 조선총독부 광산과에서 통계를 맡아 보았지만 이차대전이 끝나자마자 그곳을 그만 두었다.
4. 당신의 친척 가운데 지금 북조선 정부나 혹은 인민공화군에 가입한 사람이 있으면 이름과 생년월일을 말 하시오.
5. 제부친은 지금 무직입니다만 과거에는 평안남도 대동군 군수를 지냈습니다.

제이과 (一)

제일부 받아쓰기

1. 서북청년회에서 공산주의자 하나를 잡아가지고 지금 취조를 합니다.
2. 그런데 그사람을 한번 데려다 조사해보지 않았습니까?
3. 당신이 우선 가보시고 취조해볼 가치가 있다고 생각되면 데리고 오세요.
4. 그사람을 데리고 왔으면 이방으로 들여보내세요.
5. 당신의 이름과 현주소는 무엇이요?
6. 제이름은 이상춘이고 현주소는 광화문동에 있는 중앙여관입니다.
7. 그리고 평양서 서울에 올라온지가 나흘밖에 되지 않습니다.
8. 서북청년회에는 무엇하러 갔었소?
9. 여관에서 밥을 먹고있는데 와서 가자고 하기에 갔었습니다.
10. 그사람들이 평양에서 왜 올라왔으며 서울에서는 무엇을 하고 있는냐고 물어봄데다.

제이부 번역

1. 서북청년회 본부에서 공산주의자를 잡아서 취조 한다고 합니다.
2. 만일 취조 해볼 가치가 있다고 생각 되면 그사람을 데리고 오십시오.
3. 그사람을 데리고 왔으면 이방으로 들여 보내십시오.
4. 평양서 왜 올라왔으며 서울에서는 무엇을 하고 있는냐고 조사원이 물어봅시다.
5. 여관에서 내가 밥을 먹고있는데 조사원이 와서 가자고 하기에 갔었습니다.

제삼부 얘기 - 대답

얘기: 서북청년회에서 공산주의자를 잡아가지고
지금 취조를 하고 있습니다. 그사람의 이름은
이상춘 이고 나흘 전에 평양에서 서울에 올라왔습니다.
그사람은 지금 광화문동에 있는 중앙여관에
유하고 있습니다. 그사람이 여관에서 밥을 먹고
있는데 조사원이 와서 가자고 하기에 서북청년회에
갔습니다. 그조사원이 평양에서 왜 올라왔으며
서울에서는 무엇을 하고 있는냐고 물어보았습니다.

질문:

1. 서북청년회에서는 지금 무엇을 하고 있소?
2. 그사람의 이름은 무엇이고 언제 서울에 왔소?
3. 그사람은 지금 어디 유하고 있소?
4. 그사람이 왜 서북청년회에 갔었소?
5. 조사원이 무엇을 물어보았소?

제사부 단어의의미

1. communist
2. investigator
3. headquarters
4. value
5. thinking
6. to capture
7. present address
8. home address
9. occupation
10. interrogation

제이과 (二)

제일부 반아쓰기

1. 당신은 공산당원이 아닌데 어떻게 평양에서 서울까지 나흘동안 에 왔단 말이요?
2. 마침 삼팔선 까지 오는 추력 이 있어서 그것을 타고 왔읍니다.
3. 그리고 당신은 보안서 수사과에서 일했다고 하는데 얼마동안 일 했소?
4. 한 삼년동안 일했읍니다.
5. 삼년동안 이나 일하면서 공산당에 가입하지 않았다는 것은 상식으로도 믿을수 없소.
6. 당신은 평양에서 올때에 트렁크 를 가지고 오지 않았소?
7. 예, 가지고 왔지만 그속에는 내옷밖에 아무것도 없읍니다.
8. 우리 조사원이 당신 트렁크 에서 도화선 열두개와 신분증명서를 찾았는데 이것은 누구 해요?
9. 저는 그저 보안서 수사과장이 이것을 주면서 서울로 가라고 해서 온것뿐 입니다.
10. 또 사월 이십일 오후 두시 정각에 서울경마장 앞으로 가면 알것이라고 합데다.

제이부 번역

1. 보통사람은 삼팔선 까지 걸어오는데 당신은 어떻게 추력을 타고 왔소?
2. 수사과 에서 삼년동안 이나 일하면서 공산당에 가입하지 않았단 말이오?
3. 여보 김선생, 조곤을 보내서 이사람의 방을 좀 세밀히 조사해 오시오!
4. 그사람의 방에서 도화선 열두개와 신분증명서를 찾았읍니다.
5. 제가 평양에 있을때에 이사람이 저보고 공산당에 들라고 여러번 권하였읍니다.
6. 이사람은 수사과에서 일하던 사람인데 아직도 일하고 있는줄 믿읍니다.
7. 보안서 수사과장이 이것을 주면서 서울로 가라고 해서 온것뿐 읍니다.
8. 사월이십일 오후 두시 정각에 서울 경마장 앞으로 가면 알것이라고 합니다.
9. 그사람이 누구라고는 말하지않고 그냥가면 안다고 합니다.
10. 우리가 당신의 행동을 엄중히 감시 할터이니 수상한 짓을 하지 마십시오.

제삼부: Complete the sentences by using appropriate verb endings.

1. 당신은三八선 까지 추려 을 _____
2. 삼년동안 일하면서 공산당에 _____
3. 그것은 상식 으로서도 _____
4. 저는 정직 하게 _____
5. 그사람의 방에서 도화선 하고 신분증명서를 _____
6. 저는 아무것도 가지고 온것이 _____
7. 추렁크 속에서 이도화선이 _____
8. 이사람이 저 보고 공산당에 들라고 _____
9. 우리가 당신의 행동을 엄중히 _____
10. 박선생. 이리로 좀 _____

제삼과 (一)

제일부 받아쓰기

1. 저 까만 외투 입은 사람을 쫓아가서 그 사람의
집이 어디인지 알아가지고 오시오!
2. 예, 동치지 않도록 주의해서 갔다 오겠습니다.
3. 이 선생 아까 경마장 앞에서 만났던 사람의
이름이 무엇입니까?
4. 제가 이름을 물어보았는데 아르켜 주지 않습니다.
5. 그 사람이 물건을 평양에서 가져왔느냐고 물어
봅시다.
6. 그래서 그 물건을 가지고 왔는데 여관에 두었다고
말했습니다.
7. 또 그 물건을 가지고 오늘 밤 열시까지 남대문
앞으로 오라고 합니다.
8. 당신은 이 사건이 끝날 때 까지 여기 있어야 하겠
습니다.
9. 당신은 오늘 밤 열시쯤에 그 집에 가서 조사
하시고 수상한 것이 있으면 다 가지고 오시오!
10. 그리고 열시에 남대문 앞에 사람을 보내서 그
까만 외투 입은 사람을 잡아오도록 하시오!

제이부 번역

1. 저 까만 외투 입은 사람을 쫓아가서 그 사람의 집이 어디인지 알아가지고 오시오!
2. 당신은 아까 경마장 앞에서 만났던 사람의 이름이 무엇인지 압니까?
3. 그 사람한테 이름을 물어보았는데 아르켜 주지 않습니다.
4. 그 집에 가서 한번 조사하시고 수상한 것이 있으면 다 가지고 오시오!
5. 열시에 남대문 앞에 사람을 보내서 그 까만 외투 입은 사람을 잡아오시오!
6. 저는 서울에 해방 후에 왔읍니다.
7. 상해에서 칠년동안 살면서 무역상을 했읍니다.
8. 그 사람은 신당동에서 살고있는데 문패에는 김이라고 썼읍니다.
9. 그 사람이 물건을 평양에서 가져왔느냐고 물어봅디다.
10. 물건을 가지고 열시까지 남대문 앞으로 오라고 합디다.

III. Complete the sentences by using appropriate endings.

1. 그 사람을 놓치지 않도록 _____
2. 이름을 물어보았는데 아르켜 _____
3. 그 사람이 어디서 사는지 _____
4. 그 사람의 이름이 무엇인지 _____
5. 물건을 평양에서 가져왔느냐고 _____
6. 가지고 왔는데 여판에 _____
7. 사람을 보내서 그 사람을 잡아 _____
8. 조사하시고 수상한 것이 있으면 _____
9. 평양에서 십년전에 _____
10. 지금은 아무것도 _____

제삼 파 (二)

제일 부 받아쓰기

1. 상해에서 무역상을 계속하지 않고 왜 귀국했소?
2. 전쟁이 끝나자 중국정부로부터 나가라는 명령을 받고 한국으로 돌아왔습니다.
3. 평양에서 올 때에 가지고 온 폭발탄을 무엇 하러 가지고 왔소?
4. 공산당의 명령을 받고 중요한 공장을 파괴하려고 가지고 왔습니다.
5. 정부 요인이라고 했는데 누구를 암살할 계획이요?
6. 대통령과 그의 내각인원들을 암살할 계획입니다.
7. 중요한 공장이란 어디 있는 무슨 공장말이요?
8. 영등포 부근에 있는 방직공장을 말합니다.
9. 당신은 무슨 이유로 공산당에 가입했소?
10. 가입하지 않고는 살 수 없으니깐 할 수 없이 가입했습니다.

제이부 대답

- 1 이상춘 이가 경마장 앞에 가서 누구를 만났소?
- 2 그 까만외투 입은사람 이 이상춘 이보고 물건을 가지고 어디로 오라고 했소?
- 3 그 까만외투 입은사람 은 해방전 에 어디서 무엇을 했소?
- 4 박창세 가 공산당 의 명령 을 받고 평양 에서 무엇을 가지고 왔소?
- 5 그 폭탄 으로 누구를 암살 할 계획 이요?
- 6 그리고 어디를 파피 할 계획 이요?
- 7 이사람 이 무슨 이유로 공산당 에 가입 했소?
- 8 암살 은 누구 하고 같이 할 계획 이요?
- 9 이사람 이 왜 상해 에서 한국 으로 나왔소?
- 10 상해 에 있을때 에는 무엇을 했소?

제삼부 번역

- 1 공산주의를 선전하라는 명령을 받았기 때문에 서울에 왔습니다
- 2 당신이 평양에서 도화선을 가지고 왔다는 증거를 보여 줄까요?
- 3 당신이 아무런 증거를 가지고 있다고 해도 저에게는 아무 죄도 없습니다.
- 4 평양에서 삼년 전에 공산당에 가입 했다고 했는데 무슨 이유로 가입 했소?
- 5 북선에서는 공산당에 가입 하지 않고는 살수 없으니까 가입 했읍니다.
- 6 암살을 언제 할 계획 이었소?
- 7 오늘밤에 도화선을 받아 가지고 내일 아침에 할 예정 입니다.
- 8 누구 하고 같이 할 계획 이었소?
- 9 아직 잘 모르지만 이상춘 이와 같이 할것 같읍니다.
10. 이 사건이 끝나도록 여기 있어야 하겠으니 그리 아시요.

제사부 단어

1. 사전

2. 요인

3. 해방

4. 중요하다

5. 무역

6. 파피

7. 전재민

8. 암살

I 받아쓰기

1. 미안합니다 만 말씀 좀 물어 봅시다
2. 이 부근에 무슨 화학공장이 있다는데 혹시 아시는지요?
3. 예 오다을 거리에 가시면 북한화학공업 주식회사가 있습니다
4. 그 동네는 신촌이라고 하는 시가 에서 약 삼리 떨어져 있습니다
5. 그 동리로 가려면 어느길로 가야 하는지 아시오?
6. 예 이길로 조금만 더가시면 신작로가 나오는데 그리로 가시오
7. 여기서 거리가 약 삼십리 쯤 됩니다
8. 그 신작로는 길이 나쁘다고 하는데 그게 사실이오
9. 아니오 작년 홍수에 뚫어진 데가 더러 있지만 인제는 꼭 좋습니다

10 거기에는 도중에 무슨 강은 없습니까?

11. 강이 둘 있는데 하나는 대단히 깊고 또 하나는 펍 얕습니다

12. 그런데 그 두 강에 다리가 다 있습니까?

13. 예 있는데 처음 강에는 나무다리가 있고 다음 강에는 철교가 있어요

14. 그 나무다리하고 철교는 얼마나 넓고 깊습니까?

15. 쇠다리의 넓이는 신작로와 같고 펍 긴데 나무다리는 펍 짧아요

II 선택

1. 화학공장은

a 비행기를 정퇴 하느라 입니다

b 북한 정부 입니다

c 미국에도 있습니다

2. 신작로는

a 비행기가 이륙 착륙하는데 입니다

b 한국의 음식 입니다

c 큰 길 입니다

3. 홍수에 뚫어지다 라고하면

a 홍수가 있었다는 말입니다

b 홍수 때문에 뚫어진다는 것입니다

c 홍수가 파괴된다는 말입니다

4. 걸어서 건너 갈수 있는 강은

a 폭 깊은 강입니다

b 폭 얇은 강입니다

c 폭 넓고 긴 강입니다

5. 자동차가 다닐수 있는 다리는

a 사람도 다니고 자동차도 다녔다

b 사람은 다닐수 없습니다

c 때때로 다닐수 있습니다

6. 보이지 않는다는 말은

a. 볼수있다는 말입니다

b. 볼수 없다는 말이 예요

c. 조금 보인다는 말이요

7. 나뭇배는

a. 강을 건너 왔다 갔다 하는 배 예요

b. 풍산군 만이 쓰는 배입니다

c. 보통 미국에서 한국에 갑니다

8. 철고는

a. 나무다리입니다

b. 쇠다리입니다

c. 자동차가 다닐수 없어요

9. 예미 조사라는 말은

a. 조사를 하지만 잘하지 않는다는 말이요

b. 먼저 행동을 한후에 조사한다는 말이요

c. 행동하기전에 먼저 조사한다는 말이요

III 번역

1. 이부근에 비행장이 있다는 데 어디 있는지 나는 모르겠어요
2. 그 동네 이름은 영등포라 하는데 그 동네에 화학 공장이 있어요
3. 영등포는 서울서 남쪽으로 약 2+마일 떨어져 있습니다
4. 그 신작로는 좋았는데 홍수에 뚫어져서 지금은 나뭇다리
5. 거기 가는 도중에 강이 틀 있는데 틀 다 얹어서 걸어서 건너 갈 수 있습니다
6. 첫 번째 다리는 나무다리고 둘째 번째 다리는 쇠다리입니다
7. 그 강에 배도 있기는 하지만 다 작은 배들입니다
8. 그 다리는 신작로와 같이 넓고 또 펍 길어요

9. 파로 평양에 들어가기전에 왼쪽으로 화학
공장이 하나 있습니다

10 그 다리는 사람은 다닐수 있지만 자동차는
다닐수 없어요

제사과 (二)

그림 아쓰기

1. 그 화학공장은 신흥리에서 보입니까?
2. 예 보이지만 확실히 잘 보이지 않습니다.
3. 또 그 부근에 무슨 산이 있습니까?
4. 예 있습니다. 그러나 그 공장 부근에 논이 없습니다.
5. 어디서 그 공장이 제일 잘 보입니까?
6. 내 생각 에는 아마 오봉산에 올라가면 잘 보일것입니다.
7. 미안하지만 오봉산으로 가는길을 좀 알려주세요.
8. 이 신작로로 약 십리 가시면 다른 신작로가 왼편으로 나서는데 그리로 가십시오.
9. 그 오봉산은 대단히 험하다고 하는데 그게 사실이오?

10 아니오 좀 높기는 하지만 그렇게 험하지 않습니다

11 당신은 그 공장에 가본일이 있습니까?

12 예 저는 한번 가봐서 대개 어떻게 생겼는지 압니다

13 그 공장은 빨간 벽돌집인데 히시멘트 굴뚝이 서 있습니다

14 그 공장에서 무엇을 제조하는지 말할 수 없소?

15 예 전쟁 중에는 화약을 제조했다고 하는데 지금은 잘 모르겠습니다

II 번역

1. 그 공장을 수미하는 사람들은 북한군인입니다
2. 화학공장을 수미하는 군인이 약 150명 있다는 말을 들었습니다
3. 그 공장에는 기관총과 고사포도 있는 모양입니다
4. 중요한 기계들은 제일 높은 벽돌집에 있는것 같습니다
5. 그 공장에서 화약을 제조한다면 물론 화약고도 있겠지요?
6. 예 물론 화약고도 있지만 그 공장 안에는 없읍니다
7. 락선생이 말하기를 화약고는 도통 산을 파고 만들어서 밖에서는 볼수 없다고 해요
8. 그 공장에서는 여자도 일하고 남자도 일합니까?

9. 그 동네까지 기차 선로가 들어가 있습니다

10. 그렇게 말씀을 많이 해주셔서 대단히 고맙습니다

Ⅲ 가 부

1. 기판총은 계속해서 쓸수있읍니다
2. 화약고 예서는 모퉁 담배를 피웁니다
3. 교사포로 모퉁리행기를 사격합니다
4. 공장울 수리한다는 말은 그공장을
제조한다는 말입니다
5. 사간 도로라는 말은 그도로의 넓이가
4간이라는 말입니다
6. 무기로 밥도먹고 공부도 합니다
7. 오랜동안 수고 했다는 말은 오랜동안
수리 했다는 말입니다
8. 四方 이라는 말은 동쪽하고 서쪽을
말합니다
9. 인가는 사람이사는 집입니다
10. 기차 선로는 기차가 다니는 길입니다

제 칠 과 (一)

제 일 부 받아쓰기

1. 요즘 흑시장에 미군 물자가 많이 나온다는데 조사해 보았소?
2. 예, 어제 벌써 조사해서 지금 보고서를 쓰고 있습니다.
3. 흑시장에 무슨 물건들이 나와 있습니까?
4. 여러가지 많이 나와 있지만 그중에도 비누, 양말, 담배가 제일 많아요.
5. 그럼, 우리 몇 사람 잡아다가 조사해봅시다.
6. 당신의 보따리에 있는 것이 무엇이오?
7. 이것은 담배하고 구두하고 군복입니다.
8. 당신은 그것을 누구한테서 샀소?
9. 제 친구의 소개로 어떤 미군한테서 샀습니다.
10. 그 친구가 어떻게 당신을 미군에게 소개했소?

11. 그 사람이 제 집으로 미군 한 사람을 데리고 왔읍니다.
12. 그 미국사람이 당신 집으로 물건을 가지고 왔읍니까?
13. 아니요, 그 미국 군인을 인천 부두 앞에서 만나서 거기서 물건을 받았어요.
14. 그 미군의 이름이 무엇인지 아십니까?
15. 저는 모르지만 제 친구가 알것입니다.
16. 당신이 산 군복은 몇벌이고 구두는 몇 켤레입니까?
17. 삼일 전에 군복 열벌하고 구두 여섯 켤레를 샀읍니다.
18. 당신은 또 무엇을 가지고 있소?
19. 저는 권총 석자루하고 탄환 백발을 가지고 있어요.
20. 김이라는 사람한테서 권총과 탄환을 샀읍니다.

제이부 대답

1. 물건을 사고 파는 데를 무어라고 하오?
2. 군인들이 입는 옷을 무어라고 하오?
3. 자동차에 쓰는 물건들을 무어라고 하오?
4. 몸이 아프면 무엇을 먹소?
5. 당신이 두사람을 서로 알게 하는 것을 무엇
한다고 하오?
6. 무엇이 있어야 물건을 살 수 있소?
7. 배가 도착하는 데를 무어라고 하오?
8. 보통 포켓에 가지고 다닐 수 있는 총을
무슨 총이라고 하오?
9. 총에 무엇을 넣고 쏘니까?
10. 여자들이 얼굴에 쓰는 물건을 무엇이라고 하오?

제삼부 대답 (책에 의해서)

1. 요즘 흑시장에 무엇이 많이 나온다고 합니까?
2. 대개 흑시장에 무슨 물건들이 나와 있소?
3. 이 사람이 누구한테서 물건을 샀소?
4. 이 사람이 어디서 물건을 받았소?

제 칠과 (二)

제 일부 받아쓰기

1. 당신은 지금 무엇을 가지고 있소?
2. 저는 권총 석자루하고 탄환五十발을 가지고 있습니다.
3. 그 권총하고 탄환이 어디서 났소?
4. 애담스라고 하는 사람한테서 트일전에 샀읍니다.
5. 당신은 요전에 또 권총을 샀다고 했는데 그것을 어떻게 했소?
6. 무슨 말씀입니까? 저는 이것밖에 산것이 없읍니다.
7. 거짓말하면 죄가 더 중해지니까 솔직히 말하는 것이 좋소.
8. 예. 지난달 사일에 권총 두자루하고 탄환 백발 샀읍니다.
9. 그것을 누구한테 팔았소?
10. 확실히는 모르지만 평양에서 내려왔다는 사람한테 팔았어요.
11. 그 사람이 어떻게 생겼는지 말할 수 있소?
12. 턱에 칼에 맞은 흠이 하나 있고 이마가 좀 버스러졌읍니다.
13. 그 권총은 한자루에 얼마씩 받았소?
14. 한자루에 십만원 씩 받았읍니다.
15. 미군의 무기를 소유하면 법에 위반된다는 것을 알지요?

제이부 번역

1. 누구인지는 잘 모르지만 어떤 남자한테 권총을 팔았습니다.
2. 그 사람의 이름을 모릅니다만 보면 알 수 있을 것 같습니다.
3. 얼굴에 칼에 맞은 흠이 하나 있고 이마가 좀 버스러졌습니다.
4. 그 사람은 몸이 뚱뚱하고 수염이 났습니다.
5. 아무 무기나 소유하면 법에 위반된다고 합니다.
6. 당신은 그 권총을 산 사람이 북한에서 온 공산당원이라는 것을 알았지요?
7. 생활곤란으로 할 수 없이 공산당원에게 권총을 팔았습니다.
8. 나는 그 사람이 총을 사 가지고 파괴공작을 할 줄 몰랐습니다.
9. 그 사람한테 권총을 팔았다는 말은 파괴공작을 원조한다는 말입니다.
10. 그 사람을 오늘 저녁 태평여관에서 만나기로 했습니다.

제삼부 선택

1. 탄환은
 - a. 음식에 쏩니다.
 - b. 영화에 쏩니다.
 - c. 총에 쏩니다.
2. 결레라는 말은
 - a. 양복에 쏩니다.
 - b. 구두에 쏩니다.
 - c. 자동차에 쏩니다.
3. 죄가 중해진다라는 말은
 - a. 죄가 더 커진다는 말입니다.
 - b. 죄가 작아진다라는 말입니다.
 - c. 죄가 없어진다라는 말입니다.
4. 수염은
 - a. 손에 납니다.
 - b. 머리에 납니다.
 - c. 얼굴에 납니다.
5. 소유한다는 말은
 - a. 가지고 있다는 말입니다.
 - b. 다른 사람에게 드린다는 말입니다.
 - c. 가지고 있을 수 없다는 말입니다.
6. 생활 곤란이라는 것은
 - a. 생활하기가 쉽다는 말입니다.
 - b. 생활 안 한다는 말입니다.
 - c. 생활하기가 어렵다는 말입니다.

제 팔 파 (一)

제 일 부 받아쓰기

1. 한국 정부에는 인민들이 선거한 국회의원이 몇명이나 있습니까?
2. 남한 정부에는 지금 국회의원이 약 200명 있습니다.
3. 그런데 남한 정부의 첫 선거는 언제 있었습니까?
4. 1948년에 U.N. 위원회의 감시 밑에 시행되었습니다.
5. 그러면 U.N. 위원회가 북선에서도 선거를 감시했습니까?
6. 아니요, 가려고 했지만 그쪽에서 거절해서 가지는 못 했습니다.
7. 북선 정부는 남한 선거에 대해서 비평을 하지 않았습니까?
8. 왜 안 해요. 북선 방송에 의하면 남선의 선거는 인민의 자유의사를 대표하지 않았다고 야단했지요.
9. 그럼, 남선의 순진한 농민들은 그것을 믿지 않을까요?
10. 글썄요, 그러나 무엇 좀 아는 사람이야 그저 웃어버리고 말겠지요.

제이부 번역

1. 인민들은 국회위원을 선거하고 국회의원들은 대통령을 선거했다는 말이오?
2. 북선정부가 거절했기 때문에 1948년에는 남한에만 선거가 있었습니다.
3. U.N. 위원회가 선거를 감시하려고 한국에 왔다는 것이 사실이오?
4. 북선방송에 의하면 사람들이 믿을 수 없는 선전을 했다는데 그것은 잘 모르겠습니다.
5. 내 생각에는 그런 유치한 선전을 믿을 사람은 하나도 없을 것입니다.

제삼부 대답 (간단히)

1. 한국정부에 국회의원이 몇명 있소?
2. 국회의원은 누가 선거했소?
3. 대통령은 누가 선거했소?
4. 첫 선거는 몇년에 있었소?
5. 그 때 남한, 북선에서 다 같이 선거를 했소?
6. 국련 조선 위원회가 언제 한국에 왔소?
7. 국련 조선 위원회가 무엇하러 한국에 왔소?
8. 북선에 가려고 했는데 왜 못 갔소?
9. 북선 방송은 남한선거는 인민의 자유를 어떻게 했다고 했소?
10. 북선 방송에 의하면 미국사람들이 무엇을 했다고 했소?
11. 한국사람들이 멍텅구리면 그런 것을 믿는다고 당신은 생각하오?
12. 미국사람들이 소고기를 줄 리가 있소? 없소?
13. 그런 선전은 좋은 선전이오? 유치한 선전이오?
14. 순진한 농민들은 그런 선전을 어떻게 들을까요?
15. 무엇을 좀 아는 사람은 그런 선전을 듣고 어떻게 한다고 생각하오?

제 팔 과 (二)

제 일 부 받아쓰기

1. 국무총리도 국회의원 같이 선거합니까?
2. 아니요, 국무총리는 대통령이 지명하면 국회에서 승인을 합니다.
3. 그럼, 내각인원은 누가 임명합니까?
4. 내각인원들은 대통령이 임명합니다.
5. 한국정부에는 지금 열두부가 있다고 하는데 무슨 부 무슨 부가 있나요?
6. 내무부, 외무부, 국방부, 문교부 같은 부들이 있습니다.
7. 법정하고 검찰청의 조직은 어떻습니까?
8. 법정은 대법원, 고등법원, 지방법원으로 나뉘어 있습니다.
9. 그리고 도마다 지방검찰청이라는 것이 하나씩 있습니다.
10. 미국에서는 흔히 종교의 자유나 언론의 자유나 하는데 한국에도 있습니까?
11. 물론 있지요. 신앙, 언론, 출판, 집회의 자유가 있습니다.

12. 지금 한국정부의 대사들이 어디 어디 있습니까?
13. 미국을 비롯하여 각국에 거반 다 가 있습니다.
14. 한국의 공식 명칭은 무엇입니까?
15. 아직 그것을 모르십니까? 대한민국이라고 합니다.

제이부 번역

1. 대통령이 지명을 한 다음에 국회에서 승인을 해야 임명이 됩니다.
2. 한국에서도 자유라는 말을 많이 하는데 신앙, 언론, 출판, 집회의 자유 같은 것이 있습니다.
- 3.三八선이라는 것은 미군과 소련군이 점령하고 있는 경계선을 말합니다.
4. 미국, 영국, 비틀빈, 중국등에는 대사가 있고 일본에는 특사가 있습니다.
5. 법정과 검찰청의 조직은 미국 정부의 조직하고 비슷합니다. (비슷은 새 단어입니다)

제삼부 대답

1. 미국 정부나 한국 정부에서 국무총리는 누가 임명합니까?
2. 한국 정부나 미국 정부에서 내각인원은 어떻게 임명합니까?
3. 미국이나 한국에서 흔히 말하는 자유를 네 가지 말해보시오.
- 4.三八선에 대해서 좀 설명하시오!
5. U.N. 위원단이 북선에 가는 것을 누가 거절했소?
6. 북선 정부는 남한 선거에 대해서 어떻게 비평했소?
7. U.N. 위원회는 한국에 가서 무엇을 했소?
8. 한국 정부에 지금 열두부가 있다고 하는데 그중에서 세부만 말해보시오?

제십과 (一)

제일부 받아쓰기

1. 당신의 병종과 계급은 뭐요?
2. 저는 보병 중위입니다.
3. 당신은 어느 부대에 소속 했소?
4. 지금은 제 7사단 415 연대에 소속 했습니다.
5. 그사단은 지금 어디 있소?
6. 자세한 것은 모르지만 전쟁 전에는 장진에 있었읍니다.
7. 그런데, 당신은 어디서 어떻게 포로가 됐소?
8. 다리에 부상을 당해서 흥남시외에서 포로가 되었읍니다.

9. 당신의 부대는 주로 어느 방면에서 전투하고 있소?
10. 영원 부근에서 전투하고 있다고 믿읍니다.
11. 그사단의 주력부대는 어느 전선에 배치되었소?
12. 제 생각에는 흥남시 서북 방면에 배치되어 있으리라고 믿읍니다.
13. 그 부대의 동향은 어떻소?
14. 지금 총공격 작전으로 일본해 쪽으로 이동하고 있습니다.
15. 전차부대도 참가하니까 지금 남하하고 있겠지요.

제이부 선택

1 이포로의 이름은

a 이상춘입니다.

b 박창세입니다.

c 이희철입니다.

2 이포로의 계급은

a 공군 중위입니다.

b 육군 보병 중위입니다.

c 해군 중위입니다.

3 이포로의 소속 부대는

a 제7사단 415 연대입니다.

b 제8사단 412 연대입니다.

c 제1사단 415 연대입니다.

4 이포로는

a 장진시외에서 포로가 되었습니다.

b 흥남시외에서 포로가 되었습니다.

c 영원시외에서 포로가 되었습니다.

5. 이 포로는

- a 머리에 부상을 당해서 포로가 되었습니다.
- b 다리에 부상을 당해서 포로가 되었습니다.
- c 열골에 부상을 당해서 포로가 되었습니다.

6. 이 포로의 부대는

- a 지금 흥남을 공격할 작전입니다.
- b 장진을 공격할 작전입니다.
- c 서울을 공격할 작전입니다.

7. 영원에 있는 부대의 동향은

- a 지금 흥남시를 공격하고 있습니다.
- b 일본해 쪽으로 남하하고 있는 중입니다.
- c 평양 쪽으로 집중하고 있습니다.

8. 흥남을 완전히 포위 하는데

a 약 일년 걸릴 것 같습니다.

b 약 이주일 걸릴 것 같습니다.

c 약 한달 걸릴 것 같습니다.

9. 전차부대는

a 이 총공격에 참가하지 않습니다.

b 지금 북쪽으로 가고 있습니다.

c 장진방면에서 남하하고 있습니다.

10. 적군이 쓰는 전차는 주로

a T. 34 형입니다.

b T. 33 형입니다.

c T. 32 형입니다.

제 삼 부 번역

- 1 퇴각을 하려고 했지만 머리에 부상을 당해서 할수 없이 포로가 되었습니다.
- 2 전시 병력은 물론 더 많습니다만 평시에는 약 2만명 쯤 됩니다.
- 3 총공격을 목적으로 흥남 시외에 집중하고 있는 부대의 위치를 잘 압니까?
- 4 전차부대도 이 공격전에 참가할 목적으로 지금 남하하고 있습니다.
- 5 일본해 쪽으로 진로를 바꾼 후에 전선으로 배치 될것 입니다.

제십과 (二)

Ⅰ 마아쓰기

1. 적군이 쓰고있는 비행기는 주로 어디서 제작한것이요
2. 캐개는 소련 제지만 터러는 학국에서 만든것입니다
3. 무기들은 전쟁전에만 보급이되었소?
4. 아니요 전쟁후에도 도착하는 것이 있다고 합니다
5. 후랑기지에서 받은 무기를 어떻게 전선으로 보급합니까?
6. 캐개는 야간을 이용하여 보급한다고 믿습니다
- 7.十二月 중순에 시작하는 공격전에는 당신의 사단만 참가하오?
8. 아니요 지금 회령에 있는 제8사단도 참가 합니다

9. 공관은 이 총공격전에 참가하지 않소?

10. 글썄요, 자세히는 모르지만 오늘 받은 보고에 의하면 공관도 참가할것 같습니다.

II 선택

1. 무기를 제조한다는 말은

- A. 무기를 가지고 있다는 말이다
- B. 무기를 만든다는 말이다
- C. 무기로 무장이 되어 있다는 말이다

2. 총공격에 참가한다는 말은

- A. 총공격을 하려고 지금 준비한다는 말이다
- B. 총공격에 나간다는 말이다
- C. 총공격이 다 끝나서 기지로 돌아간다는 말이다

3. 대기한다는 말은

- A. 준비를 다 하고 기다리고 있다는 말이다
- B. 아직 준비가 다 안 되었다는 말이다
- C. 지금 준비를 하고 있다는 말이다

4. 식량이라고 하는 것은

- A. 우리들이 입은 양복 말이다
- B. 우리들이 먹는 음식 말이다
- C. 우리들이 쓰는 물건 말이다

5. 최근에 도착한다는 말은

- A. 지금 오고 있다는 말이다
- B. 벌써 다왔다는 말이다
- C. 아직 오지 않았다는 말이다

III 번역

1. 적군이 쓰고있는 무기들은 주로 소련에서 제작한것인데 이번 전쟁이 시작된후에는 보급을 받지 못했읍니다

2 이번 총공격전에 제7사단 제8사단이 참가할것이고 또 평양에 있는 공군부대도 참가할것입니다

3 보급받은 무기들은 야간을 이용하여 전선으로 보급을 했지만 요새는 전쟁이 심해서 야간을 이용하지 못합니다

4 식량보급이 부족해서 병자들이 많이 난나는 것이 사실이라고 그포로는 말했다

5. 이포로는 공군이 아니기 때문에 대기하고있는 비행기의 종류를 모른다고 대답했다

17 대답

1. 이사단이 쓰고 있는 무기는 주로 어느 나라에서 만든 것이요?
2. 소련에서 만든 무기는 대개 어디서 보급을 하오?
3. 이번 전쟁이 시작한 다음에 무슨 보급을 받고 있소?
4. 보급받은 무기들은 언제 전선으로 보급 하오?
5. 이 포로 의사단 본부는 지금 어디 있소?
6. 흥남 공격을 할 계획이라고 하는데 그 공격전은 언제 시작 합니까?
7. 총공격전에는 어느사단들이 참가 하오?
8. 총공격전에 참가하는 적군공군의 기지는 어디 있소?
9. 전차부대는 지금 어느 방면으로 이동하고 있소?
10. 식량이 부족해서 무엇이 많이 생김니까?

제십일과 (-)

제말부 받아쓰기

1. 당신은 평양에 포로수용소가 있다는 말을 들어 보았소?
2. 예, 저는 그 수용소에서 약 삼개월동안 근무한 일이 있습니다.
3. 아 그래요 그럼 그곳 사정은 잘 알겠읍니다
4. 잘은 모르지만 대강은 압니다.
5. 그 수용소에서 근무했다고 했는데 무슨 일을 했소?
6. 주로 경비하는 일만 했읍니다.
7. 그런데 그 수용소에 수용된 포로가 얼마나 있습니까?
8. 확실히는 모르지만 남한군인이 대부분이고 미국군인도 좀 있습니다.
9. 포로들은 대강 어떠한 일을 합니까?
10. 일정한 일은 없고 탄광에서도 일하고 철로를 고치기도 합니다.

제 이부 가부

1. 이 포로는 평양에 포로수용소가 있는 것을 모릅니다.
2. 포로수용소는 평양 신흥리에 있습니다.
3. 이 포로는 그 수용소에서 경비하는 일을 한 일이 있습니다.
4. 이 포로는 그 수용소에서 근무한 일이 있어서 그 수용소의 사정을 대개 안다.
5. 이 포로는 그 수용소에서 약 삼개월 동안 일했다.
6. 이 포로는 그 수용소에서 경비하는 일도 하고 또 관광에서도 일했다.
7. 이 수용소에는 남한군인은 하나도 없고 미군만 있다.
8. 이 수용소에는 남한군인 미군을 합해서 약 이백명쯤 있다.
9. 이 포로가 기억하는 미군 대위는 부타운이라는 대위다.
10. 부타운 대위는 얼굴에 수염이 없고 키가 작은 사람이다.

11. 이 포로수용소에 있는 포로들은 일은 하지않고 늘 밥만 먹는다.
12. 포로들은 대개 탄광이나 철로에서 일한다.
13. 탄광이나 철로를 끄치는 일을 육체노동이라고 할 수 있다.
14. 포로들은 하루에 열두시간씩 육체노동을 한다.
15. 탄광이나 철로에서 일하지만 일하다가 쉬는 시간은 별로 없다.

제 삼부 번역

1. 저는 그 포로수용소에서 약 삼개월동안 경비하는 일을 했기 때문에 그 수용소의 사정을 좀 압니다만 자세히는 모릅니다.
2. 포로들은 대부분이 남한군인들입니다만 요새는 미군도 상당히 많다는 말을 들었습니다. 그러나 그 것이 사실인지 아닌지는 모르겠습니다.
3. 그 포로들 가운데서 제가 기억하는 미군은 부타운이라는 대위인데 요새는 탄광에서 일한다고 믿습니다.

4. 포로들은 매일 열두시간씩 일을 하는데 보통 칸광이나 철로에서 육체노동을 하고 있습니다
5. 포로들이 하는 일은 일정하지도 않고 또 일하다가 쉬는 시간도 별로 없습니다.

제사부 선택

1. 포로수용소라고 하는 것은
 - a. 적군의 군인들을 잡아서 두는 곳이다
 - b. 공군과 육군군인들이 자는 병사다.
 - c. 육군대학교의 선생님이 있는 사무실이다.
2. 경비하는 일만 했다는 말은
 - a. 적군을 공격하면서 다른 일도 했다는 말이다
 - b. 공격하는 것을 감시했다는 말이다.
 - c. 경비하는 일밖에는 아무 것도 안했다는 말이다

3. 그 포로의 이름이 기억난다는 말은.

- a. 그 포로의 생년월일을 안다는 말이다
- b. 그 포로가 어떻게 생겼는지 생각이 난다는 말이다
- c. 그 포로의 이름이 내 이름하고 똑 같다는 말이다.

4. 육체노동이라고 하는 것은

- a. 육군어학교 학생들이 교실에서 공부하는 일이다
- b. 육군어학교 선생님이 사무실에서 일하는 것이다
- c. 탄광이나 공장에서 일하는 것이다

5. 일정한 일이 없다는 말은

- a. 시간마다 무엇을 하는지 모른다는 말이다.
- b. 시간마다 하는 일이 똑 같다는 말이다
- c. 시간마다 일할 것이 없다는 말이다

제십일과(=)

제 일부분 받아쓰기

1. 감시병들이 포로를 구타하는 일은 없소?
2. 있다는 말은 들었지만 보지는 못 했습니다.
3. 그런데 포로들에게 음식은 넉넉히 주니까?
4. 일정한 양이 있어서 그 이상은 먹을 수 없습니다.
5. 그만치 먹고 그런 중노동을 어떻게 합니까?
6. 그러니까 포로들 중에는 죽는 사람도 있고 병이 나는 사람도 많지요.
7. 사망자와 병자가 왜 그렇게 많이 납니까?
8. 음식이 부족하고 중노동을 하기 때문이겠지요.
9. 그런데 포로들을 고문한다는 것이 사실이요?
10. 예, 그런 일이 더러 있는 모양입니다.
11. 당신도 포로를 고문한 사람의 하나가 아니요?

12. 천만에도, 저는 절대로 그런 일을 해본 일이 없습니다
13. 수용소에 난방장치는 있습니까?
14. 난방장치 같은 것은 하나도 없습니다
15. 포로들에게 하루에 한시간씩 공산주의선전을 강의 해줍니다

제이부 가부

1. 포로수용소의 감시병들이 포로를 구타하는 일이 더러 있다.
2. 포로들이 먹는 음식은 일정한 양이 없어서 마음대로 먹을 수 있다.
3. 포로들은 일정한 양의 음식을 먹기 때문에 매일 일정한 일을 한다
4. 요새 포로들 가운데 병자와 사망자가 많이 생긴다는 것은 사실이 아니다.
5. 포로들에게 일을 하는 날이나 안 하는 날이나 똑 같이 하루에 세끼를 준다.

6. 포로들 중에서 병자나 사망자가 많이 나는 이유는 음식이 부족하고 중노동을 시키기 때문이다.
7. 포로들이 고문을 받다가 죽는 일이 더러 있다.
8. 수용소에 난방장치가 없기 때문에 포로가 병이 나면 의사를 불러준다.
9. 포로들은 매일 중노동을 하기 때문에 공산주의를 선전할 시간이 없다
10. 포로들에게 매일 한시간씩 공산주의에 대한 강의를 들려준다

제삼부 가부

1. 포로들에게 어떠한 음식을 줍니까?
2. 포로들이 마음대로 음식을 먹을 수 있는소?
3. 포로들이 하루에 뱃끼를 먹니까?

4. 포로든 증에 왜 병자와 사망자가 많이 생기오?
5. 포로들을 주로 고문한 사람은 누구요?
6. 이 사람은 포로가 고문받다가 죽은 것을 몇이나 보았소?
7. 포로신문을 복선균인만 하오?
8. 포로수용소의 소장위 이름과 계급은 무엇이오?
9. 포로들에게 어떻게 공산주의를 선전하오?
10. 포로가 병이나면 노석아 의사를 불러준다는 것이 사실입니까?

제사부 선택

1. 포로들은
 - a. 알정한 양이 있어서 그 이상은 먹을 수 없다
 - b. 일을 하는 날은 세끼를 먹고 일을 안하는 날은 두끼만 먹는다.
 - c. 일을 하는 날이나 안하는 날이나 음식을

마음대로 먹을 수 없다

2. 포로들은

- a. 주로 철로나 탄광 같은 곳에서 중노동을 한다
- b. 음식이 부족하고 중노동을 해서 병이 많이 난다
- c. 하루에 한시간씩 공산주의 강의를 듣는다.

3. 포로들은

- a. 때때로 고문을 받는다.
- b. 병이 나도 병원에 갈 수 없다
- c. 난방장치가 없는 방에서 잔다.

4. 포로들은

- a. 대부분이 남한군인이다.
- b. 대부분이 남한군인인데 미군도 좀 있다.
- c. 육체노동을 한다

5. 이 포로수용소의

- a. 소장의 계급은 육군중령이다
- b. 감시병들이 포로를 구타하는 일이 터러 있다
- c. 위치는 평양 신흥리이다.

제 십이과 (一)

제 일 부 받아쓰기

1. 당신은 만주에서 나왔다는데 만주 어디서 나왔소?
2. 만주 봉천에서 나왔읍니다.
3. 봉천에는 무슨 이유로 갔었소?
4. 재무장과 훈련을 받으러 갔었읍니다.
5. 그럼, 훈련을 다 받고 전선에 나올 때 어떻게 나왔소?
6. 봉천에서 전방 기지까지 비행기로 나왔읍니다.
7. 비행장에서 기다리는 동안 비행장 안을 좀 구경했소?
8. 시간이 얼마 없어서 자세히는 못 보았지만 좀 구경했읍니다.
9. 그 비행장은 봉천시 어디 있소?
10. 제 생각에는 서북 약 팔마일 지점에 있는데 정거장에서 약 삼십마일쯤 됩니다.
11. 그 비행장의 전체가 얼마나 됩니까?
12. 아마 사방 약 사마일은 될 것 같읍니다.
13. 어느 방면으로 활주로가 놓여 있었소?
14. 아마 남쪽으로 놓여 있는 듯 합니다.
15. 활주로는 보통비행장에 비해서는 상당히 긴 것 같읍니다.

제이부 가부

1. 이 포로는 북선 군인이기 때문에 만주에 가본 일이 없다.
2. 이 포로는 만주에 가보기는 했지만 봉천에 가본 일은 없다.
3. 이 포로는 재무장과 훈련을 북선에서 받고 비행기를 타러 만주 봉천에 갔다.
4. 재무장과 훈련이 끝나고 전선으로 다시 나올 때 비행기가 없어서 기차를 타고 왔다.
5. 만주 봉천 비행장을 떠나기 전에 시간이 없어서 비행장을 구경하지 못했다.
6. 비행장에서 기다리는 동안 시간이 있었지만 사령관의 명령으로 비행장을 구경하지 못했다.
7. 봉천 비행장은 시내에 있는데 정거장에서 약 오분밖에 걸리지 않는다.
8. 비행장 부근에 산도 없고 강도 없다는 것은 사실이 아니다.
9. 봉천시내로 통하는 길에는 아스팔트를 깔지 않았다.
10. 비행장의 활주로는 픽 짧고 비행장 전체가 보통 비행장보다 작다.

제삼부 번역

1. 재무장과 훈련을 받으러 봉천에 가서 약 삼개월 있었습니다
2. 다시 전선으로 나올 때에는 기차로 오려고 했지만 비행기로 나왔습니다.
3. 북선군이 퇴각할 때에 저도 그 군인들과 같이 만주로 갔습니다.
4. 전선으로 나오기 전에 시간이 많이 있어서 봉천 비행장을 구경했다.
5. 기다리는 시간을 이용하여 봉천시내와 비행장을 구경했다.
6. 그 비행장은 봉천시외 서북 약 팔마일 지점에 있다.
7. 비행장과 정거장의 거리는 약 삼십 마일쯤 된다고 한다.
8. 비행장의 전체는 사방 약 오십 마일쯤 되고 활주로는 남북으로 놓여 있습니다.
9. 활주로는 보통 비행장에 비해서는 상당히 길다.
10. 봉천시가 상당히 크기는 하지만 정확한 사정은 모르겠다.

제사부 선택

1. 퇴각한다는 말은

- a. 후방 기지에서 전선으로 이동한다는 말이다.
- b. 전선에서 후방기지로 간다는 말이다.

2. 재무장한다는 말은

- a. 보통 전쟁 때에 무장을 다시 한다는 말이다.
- b. 무기들이 없어서 보급한다는 말이다.

3. 기다리는 동안을 이용해서 구경한다는 말은

- a. 시간이 없어서 구경을 못 한다는 말이다.
- b. 기다리는 시간에 구경을 한다는 말이다.

제십이과 (=)

제일부 반아쓰기

1. 그 비행장에 격납고는 몇 개나 있소?
2. 제가 본 것만 해도 약 이십개쯤 됩니다.
3. 그 격납고에는 전투기가 몇 대나 들어갈 수 있겠소?
4. 아마 최신식 전투기 열 대 썩은 들어갈 수 있을걸요.
5. 그런데 그 비행장의 건물들은 어떻게 건축했소?
6. 대부분의 건물은 양철판으로 건축했지만 사령부는 벽돌로 건축했읍니다.
7. 그 건물들이 위장이 되어있다는데 그게 사실이요?
8. 예, 대부분이 뽕끼 혹은 나무로 위장되어 있습니다.
9. 깨솔린 보급 탱크들은 어느 지점에 있소?
10. 확실히는 모르지만 비행장 서쪽에 큰 것이 두개 있는 것 같습니다.
11. 비행사들은 다 북선군인들이요?

12. 아니요, 노서아 비행사들도 터러 있는 모양입니다.
13. 그럼, 그 노서아 비행사들이 이번 전쟁에 참전하고 있습니까?
14. 그렇다고 하는데 저는 한번도 보지 못했습니다.
15. 대공무기는 고사포하고 전파탐지기가 있습니다.

제이부 선택

1. 적군의 비행기를 찾으려고 밤에 쓰는 무기는
 - a. 고사포입니다.
 - b. 탐조등입니다.
 - c. 무전기입니다.
2. 적군의 비행기를 쏘는 무기는
 - a. 전파탐지기입니다.
 - b. 기관총입니다.
 - c. 고사포입니다.

3. 적군이 보지 못하게 배끼 또는 나무로
가리는 것을

a. 전축이라고 한다

b. 위장이라고 한다.

c. 퇴각이라고 한다.

4. 재무장을 한다는 말은

a. 비행기의 보급을 더 받는다는 말이다.

b. 새 무기를 만든다는 말이다.

c. 전쟁을 할 수 있도록 무장을 다시
한다는 말이다.

5. 퇴각이라는 말은

a. 아군이 적군을 공격한다는 말이다.

b. 적군이 아군을 공격한다는 말이다.

c. 전선에서 후방기지로 간다는 말이다.

제삼부 대답

1. 이 포로는 무슨 이유로 만주 봉천에 갔소?
2. 기다리는 시간을 이용하여 이 포로는 무엇을 했소?
3. 봉천 비행장의 전체는 얼마나 넓습니까?
4. 그 비행장의 격납고들은 얼마나 크오?
5. 그 비행장의 건물들은 무엇으로 건축했소?
6. 깨솔린 보급 탱크는 그 비행장 어디 있소?
7. 그 비행장에는 어느 나라 비행사들이 있소?
8. 그 비행장에는 어떤 무기가 있소?
9. 그 비행장에 있는 건물은 무엇으로 위장이 되어 있소?
10. 이 포로는 그 비행장에 있는 비행기의 종류와 대수를 왜 모릅니까?

제사부 단어

1. 적군의 비행기를 찾을 때 쓰는 불을 무엇이라고 하오?
2. 적군의 비행기를 쏘는 무기를 뭐라고 하오?
3. 적군의 비행기 또는 배를 알아내는 전기 기계를 무엇이라고 하오?
4. 무선 연락을 할 때에 쓰는 안테나가 있는 곳을 무엇이라고 합니까?
5. 비행기의 이름 B-29 B-54 라는 것을 비행기의 무엇이라고 하오?
6. 적군이 잘 보지 못 하게 건물에 뱅끼를 칠하는 것을 무엇이라고 하오?
7. 공장이나 집을 짓는 것을 무엇이라고 하오?
8. 물건이 있는 자리를 뭐라고 하오?

제 십삼과(一)

제 일부 받아쓰기

1. 당신은 어디서 공산군에 가입했소?
2. 저는 안동에서 징병 당했습니다.
3. 안동시에 지금 한국사람이 얼마나 있소?
4. 전쟁전에는 많았지만 지금은 약 천명 밖에는 없습니다.
5. 二차대전 후에 남아있는 기술자도 있다는데 그게 사실이요?
6. 예, 그런 말을 저도 들었지만 보지는 못했습니다.
7. 노서아군인들은 많이 있겠지요?
8. 예, 군사행동에 간섭하니까 꽤 많이 있습니다.
9. 일본사람들이 세운 병원이 있다고 하는데!
10. 예, 만철병원이라는 병원이 하나 있습니다.

제이부 가.부

- 1 만철병원 은 일본사람들이 세운것인데 환자를 약 오백명 수용 할수있소.
- 2 정거장 앞에 일본사람들이 세운 병원의 이름은 안동병원 입니다.
- 3 안동부근 에 있는 진강산 밑에 비행장이 있는데 지금 중공군이 쓰고 있다.
- 4 안동시 에는 수도권 의 설비와 개스가 완비 되어 있다.
- 5 중국사람 이 살던 거리는 대부분 이 흙길 이고 일본사람 이 살던 거리 에는 아스팔트 를 깔았다.

6 안동시에 건물들은 보통 벽돌로 건축했다.

7 안동시에 노서아 고문들이 있는데 군사 행동에 간섭하는것 같다.

8 제2차 대전 후에 남아있는 일본사람들은 전부 기술자들이다.

9 전쟁전에는 한국사람들이 많이 안동에 살았는데, 지금은 약 천명밖에 없다.

10. 이 포로는 안동에서 출생해서 안동에서 약 십오년 동안 살았다.

제삼부 대답

1. 이 포로는 어디서 언제 출생 했소?
2. 이 포로는 안동시에서 얼마동안 살았소?
3. 이 포로는 풍산군에 언제 입대 했소?
4. 안동시의 인구는 얼마나 되었소?
5. 안동시에 한국사람은 얼마나 있고 일본사람은 얼마나 있었소?
6. 지금 남아있는 일본사람은 언제 부터 안동에 있고 무엇을 하는 사람들 이요?
7. 노서아 군인들은 안동시에서 무엇을 하고있소?
8. 안동시의 건물들은 무엇으로 건축 했소?
9. 안동의 비행장은 지금 어느나라 군인들이 쓰고있소?
10. 안동시에 만철병원 은 어디있고 환자가 얼마나 들어갈수 있었소?

제사부 선택

- 1 약 오백명 수용 할수 있다는 말은
 - a 사람들이 이 약오백명 들어갈수 있다는 말이다.
 - b 병자가 지금약오백명 있다는 말이다.
 - c 지금 약 오백명이 살고 있다는 말이다.

- 2 수도선의 설비가 완비 되었다는 말은
 - a 수도선이 없어서 물이 나오지 않는다는 말이다.
 - b 수도선은 있지만 물이 안나온다는 말이다.
 - c 수도선이 다 준비 되어서 물이 언제든지 나온다는 말이다.

- 3 안동시에 있는 노서아 사람들은
 - a 노서아 공군들인데 비행장에만 있다.
 - b 고문들인데 군사행동에 간섭한다.
 - c 2차 대전 후에 남아있는 기술자들이다.

4. 이포로는 안동시에서

a 공산군에 가입하지 않고 평양에서 가입했다.

b 안동시에서 출생하고 안동시에서 공산군에 가입했다.

c 안동시 방직공장에서 일하고 있다.

5. 지금 안동시에는

a 한국사람이 약 천명 있다.

b 이차대전 후에 남아있는 일본사람들이 약 백명 있다.

c 도서관 공무원들이 군사행동을 간섭하고 있다.

제 오부 단어

- 1 1957 년에 출생 했다.
- 2 미국 공군 에 지원 했다.
- 3 2년 에 징병 당한다.
- 4 저사람 은 기술자 이다.
- 5 직접 관계 하다.
- 6 도시 마다 수원지 가 있다.
- 7 비행장 의 설비 가 좋다.
- 8 공사가 완비 되었다.
- 9 백명 수용 한다.
- 10 군사 행동 이 활발 하다.

제십삼과(二)

제일부 받아쓰기

1. 압록강 에는 얼마나 큰 배 가 다닐수 있습니까?
2. 강구 에는 약 삼십톤 짜리부터 팔백톤 짜리 까지 다닐수 있습니다.
3. 압록강 은 대개 언제 엽니까?
4. 보통 십이월 하순 에 열기 시작 합니다.
5. 안동시 에 중요한 공업 은 어떠한 것 들이요?
6. 주로 경공업 인데 그중에도 고무, 목재, 기계업 같은 것 들 입니다.
7. 안동시 에 큰 기관교 가 있다는 말 을 들었는데 그것은 얼마나 큼니까?
8. 대단히 큼니다, 그래서 그기관교 가 만주에서 둘째로 크다고 말 합니다.
9. 안동시 를 방비 하는 무기 들 은 어떤 것 이고 안동시 에는 어떤 것 들이요?
10. 시베 각처 에 교사포 가 배치 되어있고 전파 탐지기 같은 것도 많이 있는 모양 입니다.

제이부 단어

- 1 공장 에서 기계를 고치는 사람을 뭐라고 하오?
- 2 집이나 학교 공장 같은것을 짓는것을 뭐라고 하오?
- 3 병원에 입원 하고 있는 사람을 뭐라고 하오?
- 4 쇠로 만든 다리를 뭐라고 하오?
- 5 기차가 다니는 길을 뭐라고 하오?
- 6 기차의 기관차를 넣어두는 곳을 뭐라고 하오?
- 7 날이 좋고, 나쁘고, 비가 오고 눈이 오고, 춥고, 덥고 한 일기를 간단히 뭐라고 하오?
- 8 비행기를 쏘는 무기를 뭐라고 하오?
- 9 시너의 반대는 뭐요?
- 10 도시의 사람의 수를 뭐라고 하오?

제삼부 선택

- 1 노서아, 중공, 북선 군인들을 공산군 이라고 할수있다.
- 2 안동시는 만주와 북선 사이에 있는 도시인데 만주에 속한다.
- 3 노서아 고문들이 중공군, 북선군의 군사행동을 간섭한다는 것은 사실이다.
- 4 보통 수도선과 깨스의 설비는 시내보다 시외에 많이 설비되어 있다.
- 5 보통 병자들은 병이 심해지면 병원에 입원한다.
- 6 보통 강들은 겨울에 언다.
- 7 기관차를 넣어두는 곳을 기관고라고 한다.
- 8 만주의 기후는 여름에 몹시 습하고 겨울은 그 반대로 대단히 춥다.

제사부 번역

1. 전쟁이 심해져서 할 수 없이 공산군에 가입했습니다.
2. 남아 있는 일본 사람들은 대부분이 기술자들입니다.
3. 노서아 교문들은 중공군의 군사 행동에 간섭하고 있다.
4. 이 전에는 북선군이 그 비행장을 썼는데 지금은 중공군이 쓰고 있습니다.
5. 그 병원은 약 오백명의 환자를 수용할 수 있다는데 그것이 사실이요?

- 6 압록강에는 큰 배들이 다닐수 있는데 겨울에는 다닐수 없다.
- 7 경공업이 발달했는데 주로 고무 기계 목재업 같은것입니다.
- 8 여름은 좀 더운데, 그 반대로 겨울은 대단히 춥고, 바람이 많이 불니다.
- 9 무기들이 시내 각처에 배치되어 있는데, 고사포 전파탐지기 같은것입니다.
- 10 유행병이 많이 돈다는 말을 들었지만 무슨병인지는 모르겠습니다.

제 오 부 단어

1 지형

2 최고

3 하순

4 경공업

5 기후

6 반대

7 평균

8 북선

9 변전소

10 유행병

제십사과 (一)

제일부 받아쓰기

1. 영등포 방직 공장에서 동맹파업이 났다는 말을 들었소?
2. 예, 오늘 아침에 전화를 받고 형사들을 현장에 보냈읍니다.
3. 현장에 간 형사들에게서 무슨 연락이 있소?
4. 예, 약 오분전에 온 보고에 의하면 주모자 세사람을 체포했다고 합니다.
5. 공장에는 무슨 손상이 없다고 하오?
6. 중요한 기계들이 대부분 파괴되었다고 합니다.
7. 그런데 동맹파업의 이유는 뭘요?
8. 확실하지는 않지만 공장감독이 공산당원인 직공을 면직시킨 모양입니다.
9. 공장감독을 데려다 신문해 보았소?
10. 아직 안 했읍니다만 곧 데려다가 파업의 내용을 물어보려고 합니다.

제이부 가부

1. 동맹파업은 노서아에서만 일어나고 미국에서는 일어나지 않는다.
2. 책에 의하면 서울에 있는 방직공장에서 동맹파업이 났다고 한다.
3. 공산당의 장난으로 동맹파업이 났다.
4. 그 공장의 기계들과 건물에는 아무 손상도 없다.
5. 동맹파업이 나기는 했지만 아무 이유도 없이 났다.
6. 직공감독이 직공을 면직시켰다는 것은 사실이 아니다.
7. 공산당원인 직공이 공산주의 선전 삐라를 공장 안에서 뿌렸다.
8. 일하려고 하는 직공들하고 일 안 하려는 직공들 사이에 싸움이 일어났다.
9. 직공들 사이에 싸움이 있었지만 부상자와 사망자는 하나도 나지 않았다.
10. 현장에 나간 형사들이 주모자 세 사람을 체포했다.

제삼부 대답

1. 동맹파업이 어느 공장에서 났소?
2. 수도권에서는 전화를 받고 곧 무엇을 했소?
3. 그 공장의 손상이 얼마나 있소?
4. 파업의 이유를 간단히 말하시오.
5. 그 공장의 직공들 사이에는 무슨 일이 있었소?
6. 왜 경관 50 명을 보냈소?
7. 직공들이 많이 어떻게 되었소?
8. 현장에 간 형사들이 누구를 체포했소?
9. 그 사람들을 데리고 지금 어디로 가고있소?
10. 그 사람들이 본서에 오면 무엇을 하오?

제사부 선택

1. 동맹파업은

- a. 서울대학에서 났다.
- b. 방직공장에서 났다.
- c. 경찰서에서 났다.

2. 동맹파업 때문에

- a. 공장의 기계가 상당히 파괴되었다.
- b. 직공들 중에 부상자가 많이 났다.
- c. 형사들이 현장으로 조사하러 갔다.

3. 동맹파업은

- a. 공산당원인 직공이 시작했다.
- b. 직공 감독이 시작했다.
- c. 공산당원인 직공을 직공 감독이 면직시켰기 때문에 시작되었다.

4. 형사들이

- a. 현장에 나가서 주모자를 체포했다.
- b. 동맹파업의 내용을 조사했다.
- c. 동맹파업의 내용을 본서에 보고했다.

5. 동맹파업 때문에

- a. 직공하고 감독들 사이에 싸움이 났다.
- b. 감독하고 형사들 사이에 싸움이 났다.
- c. 형사하고 주모자 사이에 싸움이 났다.

제 오부 번역

1. 오늘 아침에 공산주의자가 방직공장에서
공산당 배라를 뿌렸다.
2. 그래서 직공 감독이 그 직공을 면직시켰다.
3. 이것이 동맹파업의 이유다.

제심사과 (二)

제 일 부 받아쓰기

1. 당신은 그 공장에서 지금 무슨 일을 하고있소 ?
2. 일정한 일은 없고 그저 보통 노동을 합니다.
3. 당신이 평양에 있을 때에 노동자연맹에 가입한 일이 있지요?
4. 그런 이름을 들어 보지도 못 하고 또 그런 데서 일한 일도 없습니다.
5. 당신에 대해서 조사를 해보았는데 대학을 졸업한 사람이 왜 그런 일을 해요?
6. 대학은 졸업했지만 먹어야 사니까 할 수 없이 합니다.
7. 어제 밤 주모자 회의에는 왜 참가했소?
8. 직공의 권리를 주장하려고 참가했습니다.
9. 직공이 공산주의 선전 배리를 뿌리는 것도 권리의 하나요?
10. 언론의 자유와 사상의 자유가 있으니까 권리라고 볼 수 있지 않습니까?

제이부 가부

1. 장씨만이란 사람은 일본에서 대학을 졸업했다
2. 대학을 졸업했지만 일자리가 없어서 그 공장에서 지금 일하고 있다
3. 장씨는 그 공장에서 금년 사월부터 일을 시작했다
4. 장씨는 그 방직공장에서 보통노동을 하고 있다
5. 장씨는 서울이 오기전에 평양에 있었다.
6. 장씨는 동맹파업 주모자 회의에 가서 직공들의 권리를 주장했다.
7. 언론의 자유와 사상의 자유가 있지만 공산주의 선전 배타를 뿌리는 것은 직공들의 권리는 아니다
8. 동맹파업 주모자 회의는 홍씨 집에서 했다.
9. 집을 빌려주지 않으면 그 공장에서 일을 못한다고 위협해서 할 수 없이 집을 빌려주었다
10. 주모자들은 공산당의 명령을 받고 동맹파업에 대한 회의를 했다.

제삼부

번역

1. 저는 일본에서 대학을 졸업했지만 일자리는 없고 밥은 먹어야 하니까 할 수 없이 그 공장에서 일을 하고 있습니다.
2. 언론의 자유와 사상의 자유가 있다고 하지만 공장의 기계와 건물을 파괴하는 것은 남의 영업을 방해하는 것입니다.
3. 주모자들이 집을 빌려주지 않으면 그 공장에서 일을 못 한다고 위협해서 할 수 없이 빌려주었습니다.
4. 저는 평양에서 노동자연맹에서 일을 했지만 그런 사람의 이름은 들어본 일이 없습니다.
5. 이 주모자들은 공산당의 명령을 받고 방직공장에서 동맹파업을 시작하려고 어제밤에 회의를 했다.

제사부

대답

1. 장씨만이라는 사람은 언제부터 그 공장에서 일을 시작했소?
2. 장씨는 그 공장에서 무슨 일을 하오?
3. 장씨는 서울에 오기전에 어디서 무엇을 했소?

4. 장씨는 대학을 졸업했는데 왜 그런 일을 하고 있소?
 5. 장씨는 왜 동맹파업 주모자 회의에 참가했소?
 6. 주모자 회의는 어디서 했소?
 7. 이 사람은 왜 주모자들에게 집을 빌려주었소?
 8. 주모자들은 누구의 명령을 받고 회의를 했소?
 9. 이 동맹파업 때문에 그 공장의 기계와 건물이 어떻게 되었소?
 10. 그 공장에서 싸움이 났다는데 그 싸움은 무슨 이유로 났소?
-

제십오과 (一)

제일부

단어

1. 통역

3. 잠깐

5. 성함

7. 정부

9. 탈출

11. 암살

13. 방법

15. 음모

2. 중요하다

4. 사례하다

6. 포위

8. 정복

10. 이유

12. 반란

14. 전멸

제이부

받아쓰기

1. 당신의 직업은 뭐요?

2. 제이사단 제이연대에 소속한 군인입니다.

3. 당신이 군인인데 왜 정복을 안했소?

4. 사실은 제가 이곳에 오는 것을 다른 사람이

볼까봐 안 입었습니다

5. 징복을 안하면 부대에서 탈출했다고 보지 않겠어요?
6. 그럴 수 있겠지요. 그러나 저를 암살하려는 사람이 있기 때문에 징복은 못 했습니다.
7. 무슨 이유로 당신을 암살하려고 하오?
8. 제가 그 사람들이 계획하고 있는 반란사건을 알기 때문입니다.
9. 그 사람들이 어떠한 방법으로 반란을 할 계획이오?
10. 제가 들은 바에 의하면 직권하고 미리 연락을 해서 제이연대를 포위하려고 합니다.

제이부 얘기

제이사단 제이연대에 소속하는 신기영이란
군인은 오늘 아침 CIC의 어담스를 만나서
다음과 같은 얘기를 했다.

제이연대에 소속한 이창일 중위 이하
다섯명이 지금 무장반란을 계획하고 있는데 그
계획에 의하면 내일 아침 여섯시에 제이연대의
군인들을 데리고 삼팔선을 넘어가는데 미리
적군하고 연락을 하여놓고 건너가자마자 그
부대를 포위당하게 한 다음에 그 연대를 전멸
시킨 계획이라고 한다. 이와 같은 반란계획을
제가 아는 것을 그 사람이 알기 때문에
정복을 하지 못하고 CIC에 왔다고 신기영
이는 말했다.

질문 :

1. 신기영이의 직업은 뭐요?

2. 어느 부대에 소속했소?

3. CIC에 가서 누구를 만났소?
4. 반란의 주모자는 누구요?
5. 이창일 중위가 다섯명이 무엇을 하려고 하고 있소?
6. 제이연태가 내일 아침 어디 가요?
7. 왜 저군하고 미리 연락을 하오?
8. 그 연대를 포위한 다음에 어떻게 하려고 하오?
9. 신기영이가 왜 징복을 하지 않았소?
10. 신기영이가 그 계획을 아는 것을 누가 아오?

제삼부 가부

1. 군대에서 일어나는 무장 반란은 공장에서 일어나는 동맹파업하고 똑 같다.
2. 직업이라고 하는 것은 사람이 사는 주소와 똑 같다.
3. 소속부대라는 것은 군인들이 밥을 먹고 잠을 자는 병사이다.
4. 부대에서 탈출한다는 말은 허거나 명령이 없이 부대에서 나간다는 말이다.

5. 적준하고 미리 연락한다는 말은 적준을 미리
공격한다는 말이다.

6. 전멸시킨다는 말은 하나도 남지 않도록 만든다는
말이다

7. 무장반란이라는 말은 재무장을 하고 전선으로
다시 나온다는 말이다

8. 내가 말하는 한국말을 당신에게 영어로 말해
주는 사람을 통역이라고 할 수 있다.

9. 옥준어학교의 학생들은 늘 준복을 입고 학교에
오니까 늘 정복을 했다고 할 수 있다

10. 비가 올까봐 비옷을 가지고 왔다는 말은 비가
올지도 모르니까 비옷을 가지고 왔다는 말하고 똑 같다.

제사부 번역

1. 이 자동차를 안 사려고 했지만 자동차 값이
올라갈까봐 이 자동차를 샀습니다.

2. 그 사람이 내일 학교에 오는 것을 모를까봐 그
사람에게 말해주었습니다.

3. 오늘 아침에 비가 올까봐 비옷을 가지고 왔지만
비가 오지 않았다.

제 15 과 (二)

I 반아쓰기

1. 그 반란 계획을 알면서 왜 연대장에게 탈하지 않았소?
2. 연대장도 주모자의 한 사람 같아서 믿을수 없기 때문입니다
3. 그 반란 계획에 대한 증거가 있소?
4. 제 망에서 그사람들이 이야기하고 있는 것을 들었습니다
5. 그사람들이 당신이 이것을 안다는것은 어떻게 아오
6. 제가 망에서 나올 때 문소리를 듣고 쥐를 잡았습니다
7. 이창일 중위는 어디사람이요?
8. 함경북도 사람입니다
9. 그사람이 언제 남선에 내려왔는지 아오?

10. 잘 모르지만 목선에서 노서아 통역을 하다가
약 一年前에 내려왔다는 것 같습니다

II 번역

1. 잠깐만 질려하겠습니까

2. 왜 정복을 안했습니까?

3. 오늘 아침에는 늦을까봐 어제밤에 잤습니다

4. 제가 그사람들의 계획을 알기 때문입니다

5. 그사람하고 대단히 가깝게 지냅니다

6. 이 사건에 대한 증거가 있소?

7. 목소리를 듣고 누구인줄 알았습니까

8. 무대에서 못나가게 했습니까

9. 일상생활에 이상한 것이 있다

10. 짐중구는 그렇다

III 대답

1. 신기영이는 왜연 대장에게 반란에 대해서 모르고 안 했소?
2. 반란주모자들이 이야기하고 있는 것을 언제 들었소?
3. 그사람들이 신기영이를 방에다 가두었는디 어떻게 나왔소?
4. 이창일 중위는 목선에서 무엇을 했소?
5. 이창일 중위가 어디서 공부했는지 왜 잘 모르오?
6. 이창일 중위가 이따금 어떤 말을 하오?
7. 제이연대는 언제 어디로 이동하오?
8. 네가 그사람의 말을 신용 한다는 말은 무슨 말이오?
9. 이 반란 사건의 주모자는 누구들이오?
10. 적군은 이 계획을 어떻게 압니까?

제사부 가부

1. 통역한다는 말하고 번역한다는 말은 똑같은 말이다.
2. 중요한 일이라는 말하고 큰 일이라는 말은 똑같은 말이다.
3. 탈출했다는 말하고 퇴각했다는 말은 똑같은 말이다.
4. 반란이란 말과 파업이란 말은 똑같은 말이다.
5. 포위라는 말하고 전멸이라는 말은 똑같은 말이다.
6. 신용한다는 말하고 믿는다는 말은 똑같은 말이다.
7. 군인이 군복을 입었다는 말하고 군인이 정복을 했다는 말은 똑같은 말이다.

V 번역

1. 그사람은 이따금 공산주의 선전같은 이상한 말을한다
2. 그증거가 확실하지는 않지만 十中九는 틀림없다
3. 군인들은 허가가 없으면 병사에서 나가지 못하게한다
4. 연태장하고 대단히 가깝기 때문에 자연히 그사람도 필수없다
5. 무장반란이라는것은 확실하지만 그방법은 확실치 못하다



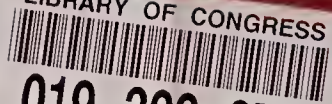
Deacidified using the Bookkeeper process.
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: August 2007

Preservation Technologies

A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION
111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111



LIBRARY OF CONGRESS



0 019 329 971 4